



**ITALIANO**

**Avvertenze generali**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Le schede elettroniche possono essere seriamente danneggiate dalle scariche elettrostatiche: qualora vi sia bisogno di maneggiarle indossare idonei indumenti e calzature antistatiche o, almeno, assicurarsi preventivamente di aver rimosso ogni carica residua toccando con la punta delle dita una superficie metallica connessa all'impianto di terra (es. lo chassis di un elettrodomestico).
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**Descrizione**

Alimentatore supplementare per sistemi videofonici.

**Morsettiere**

- ~ Ingresso alimentazione di rete
- 1 + Uscita alimentazione 17,5 V DC
- 2 -

**Dati tecnici**

Tipo	VAS/100.30
Alimentazione (V AC)	230
Corrente assorbita max (mA AC)	250
Potenza dissipata max (W)	10
Alimentazione nominale (V DC)	17,5
Corrente nominale (A)	1,7
Moduli DIN EN50022 35x7,5 (n°)	8
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35

Tipo	VAS/100.30
Grado di protezione (IP)	30
L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti da un interruttore termico autoripristinante	

**Installazione**

Il dispositivo, con attacco per guide DIN, può essere installato senza coprimorsetti in armadio chiuso oppure a parete in vista applicando i coprimorsetti.

Disporre sempre in orizzontale, come illustrato; se in armadio, verificare la presenza di griglie di aerazione.

**Dichiarazione CE** CAME S.p.A., dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2004/108/EC e 2006/95/EC. Originali su richiesta.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

**CAME S.P.A.**  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 - Dosson di Casier  
Treviso - Italy

## ENGLISH

### General warnings

- Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer.
- Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations.
- Control boards can be seriously damaged by electrostatic discharges: if you need to handle them, wear suitable antistatic clothing and footwear or at least make sure you have removed any residual charge beforehand by tapping your fingertips on a metal surface connected to the earthing system (e.g. the chassis of a household appliance).
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device.
- The device must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

Additional power supply for video entry systems.

### Terminal boards

~ Mains power supply input

1 + 17.5 V DC power supply output  
2 -

### Technical data

Type	VAS/100.30
Power supply (V AC)	230
Max current draw at (mA AC)	250
Max dissipated power (W)	10
Rated power supply (V DC)	17,5
Rated current (A)	1,7
DIN modules EN 50022	8
35x7,5 (n°)	
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	0 to +35
Protection rating (IP)	30

Type VAS/100.30

The device features electronic protection against overloads and short circuits thanks to a self-resetting safety switch.

### Installation

The device, with a connection for DIN rails, can be installed without terminal covers in closed cabinet or on the wall with a view to applying terminal covers.

Always position horizontally, as shown. If in a cabinet, check for air grilles.

**CE Declaration.** CAME S.p.A., declares that this device complies with Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC. Originals can be requested.

**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et la manutention du produit ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Les décharges électrostatiques peuvent gravement endommager les cartes électroniques : porter des vêtements appropriés et des chaussures antistatiques avant de les manipuler ou éliminer préalablement toute charge résiduelle en touchant du bout des doigts une surface métallique connectée au système de mise à la terre (ex. : le châssis d'un électroménager).
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre le dispositif hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

Centrale supplémentaire pour systèmes vidéophoniques.

### Borniers

~ Entrée alimentation secteur

1 + Sortie alimentation 17,5 VDC  
2 -

### Données techniques

Type	VAS/100.30
Alimentation (VAC)	230
Courant absorbé max. (mA AC)	250
Puissance dissipée max. (W)	10
Alimentation nominale (VDC)	17,5
Courant nominal (A)	1,7
Modules DIN EN50022	8
35x7,5 (qté)	
Température de stockage (°C)	-25 à +70

Type VAS/100.30

Température de fonctionnement (°C) 0 à +35

Degré de protection (IP) 30

L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits par le biais d'un interrupteur thermique à réarmement automatique.

### Installation

Le dispositif, avec élément de fixation pour rails DIN, peut être installé sans cache-bornes dans une armoire fermée ou bien au mur avec application des cache-bornes.

Toujours positionner dans le sens horizontal, comme illustré : en cas d'installation dans une armoire, s'assurer de la présence de grilles d'aération.

**Déclaration CE.** CAME S.p.A., déclare que ce dispositif est conforme aux directives 2004/108/EC et 2006/95/EC. Copies originales disponibles sur demande.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, правилами техники безопасности и утилизации упаковки.
- Электронные платы могут быть серьезно повреждены электростатическими зарядами. Поэтому при работе с ними необходимо использовать подходящую антистатическую одежду и обувь или по крайней мере предварительно убедиться в отсутствии остаточного заряда, коснувшись кончиком пальца металлической поверхности, соединенной с системой заземления.
- Обесточьте устройство перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Устройство должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Вспомогательный блок питания для видеодомофонных систем.

### Клеммные колодки

~ Вход сетевого питания

1 + Выход питания (=17,5 В)  
2 -

### Технические характеристики

Модель	VAS/100.30
Электропитание (~В)	230
Макс. потребляемый ток (mA, перем. ток)	250
Макс. рассеиваемая мощность (Вт)	10
Номинальное напряжение питания (= В)	17,5
Номинальный ток (А)	1,7
Единицы DIN EN50022	8
35x7,5 (шт.)	
Диапазон температур хранения (°C)	-25 - +70

Модель VAS/100.30

Диапазон рабочих температур (°C) 0 - +35

Класс защиты (IP) 30

Устройство оснащено электронной защитой от перегрузок и коротких замыканий в виде термовыключателя с автоматическим возвратом.

### Монтаж

Устройство может быть установлено на DIN-рейку в монтажном шкафу или же на стену при использовании защитных клеммных крышек.

Блок питания всегда устанавливается горизонтально, как показано на рисунке. При установке в шкаф следует проверить наличие вентиляционных решеток.

**Декларация CE.** CAME S.p.A. заявляет, что устройство соответствует требованиям Директив 2004/108/CE и 2006/95/EC. Оригинал предоставляется по требованию.

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.